

கொன்றை வேந்தன்
(kondRai vE~ndhan)

கொன்றை வேந்தன்	kondRai vE~ndhan	Meaning
அன்னையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம்	annaiyum pidhAvum munnaRi dheyvam	Mother and father are the gods we know first.
ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று	Alayam thozhuvadhu sAlavum ~nandRu	It is very good to worship in the temple.
இல்லறம் அல்லது நல்லறம் அன்று	illaRam alladhu ~nallaRam andRu	Raising a good family is the best dharma.
ஈயார் தேட்டை தீயார் கொள்வர்	IyAr thEttai thIyAr koLvar	Miser's wealth will be lost to evil men.
உண்டி சுருங்குதல் பெண்டிர்க்கு அழகு	uNdi suru~nggudhal peNdirkku azhagu	It is good not to overeat.
ஊருடன் பகைக்கின் வேருடன் கெடும்	Urudan pagaikkin vErudan kedum	If you pick a fight with everyone, it will destroy you completely.
எண்ணும் எழுத்தும் கண் எனத் தகும்	eNNum ezhuththum kaN enath thagum	Learning is like eyes - very important to us.
ஏவா மக்கள் மூவா மருந்து	EvA makkaL mUvA maru~ndhu	Good kids are like 'amrutha' to their parents.
ஐயம் புகினும் செய்வன செய்	aiyam puginum seyvana sey	Do the right things, even if you have to beg for the money.
ஒருவனைப் பற்றி ஓரகத்து இரு	oruvanaip patRi Oragaththu iru	
ஒதலின் நன்றே வேதியர்க்கு ஒழுக்கம்	Odhalin ~nandRE vEdhiyarkku ozhukkam	Good conduct is more important than learning.
ஒளவியம் பேசுதல் ஆக்கத்திற்கு அழிவு	auviam pEsudhal AkkaththiRku azhivu	Envy will harm you.
அஃகமும் காசும் சிக்கெனத் தேடு	a::kamum kAsum sikkenath thEdu	

மனித உடல்**manidha udal****Human Body**

This lists the various parts of a human body as well as some rhyming words for each.

தமிழ்	transliteration	Meaning
தலை	thalai	head
மலை	malai	hill; mountain;
வலை	valai	net
கலை	kalai	art; to disperse;
கண்	kaN	eye
மண்	maN	earth; ground; dirt;
பண்	paN	melody; raga;
தண்	thaN	cool
காது	kAdhu	ear
கேட்காது	kEtkAdhu	cannot hear
மூக்கு	mUkku	nose
தூக்கு	thUkku	lift; raise;
வாய்	vAy	mouth
பாய்	pAy	mat; jump; pounce;
தாய்	thAy	mother
காய்	kAy	vegetable; unripe fruit;
நாய்	~nAy	dog
நாக்கு	~nAkku	tongue
சாக்கு	sAkku	excuse; big bag - sack;
தாக்கு	thAkku	hit; attack;
ஆக்கு	Akku	make;
வாக்கு	vAkku	word; speech;
பாக்கு	pAkku	betel nut
பல்	pal	tooth
கல்	kal	stone; rock; study;
கப்பல்	kappal	ship
உதடு	udhadu	lip
இமை	imai	eyelid;

தமிழ்	transliteration	Meaning
		blink;
புருவம்	puruvam	eyebrow
உருவம்	uruvam	shape; body; appearance;
துருவம்	dhuruvam	(north/south) pole
நெற்றி	~netRi	forehead
வெற்றி	vetRi	victory
கன்னம்	kannam	cheek
அன்னம்	annam	swan; cooked rice;
சின்னம்	sinnam	symbol
பின்னம்	binnam	fraction
தாடை	thAdai	jaw
ஆடை	Adai	dress;
வாடை	vAdai	smell
முகம்	mugam	face
சுகம்	sugam	pleasure
யுகம்	yugam	a unit of time (= eon)
மயிர்	mayir	hair
தயிர்	thayir	yogurt
பயிர்	payir	crop; plant
முடி	mudi	hair
குடி	kudi	drink; family;
துடி	thudi	pulsate
வயிறு	vayiRu	stomach
கயிறு	kayiRu	rope
உடல்	udal	body
குடல்	kudal	instestine
மார்பு	mArbu	chest
தோள்	thOL	shoulder
கோள்	kOL	planet
தோல்	thOl	skin
கோல்	kOl	stick; cane;
போல்	pOl	like
கை	kai	hand
விரல்	viral	finger

தமிழ்	transliteration	Meaning
நகம்	~nagam	(finger/toe) nail
முதுகு	mudhugu	back
இடுப்பு	iduppu	hip
தொடை	thodai	thigh
கொடை	kodai	gift
கால்	kAl	leg; foot;
பால்	pAl	milk
வால்	vAl	tail
மூட்டு	mUttu	joint; start a fire, etc.
பூட்டு	pUttu	lock
கூட்டு	kUttu	increase; raise; A type of vegetable dish;
ஊட்டு	Uttu	to feed someone else by hand
நரம்பு	~narambu	nerve
வரம்பு	varambu	limit; border;
மூளை	mULai	brain
ரத்தம்	raththam	blood
இதயம்	idhayam	heart
எலும்பு	elumbu	bone
சதை	sadhai	flesh
பாதம்	pAdham	foot
நாதம்	~nAdham	music/sound
வாதம்	vAdham	argument/debate
சாதம்	sAdham	cooked rice
காதம்	kAdham	Unit of length = mile?
மாதம்	mAdham	month
உள்ளங்கை	uLLa~nggai	palm
உள்ளங்கால்	uLLa~nggAl	sole (bottom of foot)
முழங்கை	muzha~nggai	elbow
முழங்கால்	muzha~nggAl	knee
மணிக்கட்டு	maNikkattu	wrist
கணுக்கால்	kaNukkAl	ankle

pulavarum ka~njjanum

oru Uril oru pulavar iru~ndhAr. avarukkup paNam thEvaippattadhu. pakkaththu Uril oru paNakkAran iru~ndhAn. avanaip pugazh~ndhu pAdi parisu petRu varalAm endRu avar eNNinAr. avan oru periya ka~njjan enbadhu avarukkuth theriyAdhu.

pulavar avanidam pOnAr. avanaip pugazh~ndhu sila pAdalgaL pAdinar. paNakkAran '~nURu rUbAy tharugiREn' endRAn. pulavar innum sila pAdalgaL pAdinAr. avan 'iru~nURu rUbAy tharugiREn' endRAn. pulavar innum pAdinAr. avan 'munURu rUbAy tharugiREn' endRAn. pulavar innum uRcAgaththudan pAdinAr. avan '~nAnURu rUbAy tharugiREn' endRAn. innum ko~njjam pAdinAr. avan 'ezhu~nURu rUbAy tharugiREn' endRAn.

pulavar pAttai mudiththukkoNdAr. paNakkAran pulavarukku ~nURu rUbAy koduththAn. pulavarukku ondRum puriyavillai. avar 'aiyA, ~nI~nggaL 700 rUbAy tharuvadhAgac connIrgaLE' endRAR.

adhaRku avan "pulavarE, ~nAn thirumbath thirumba ~nURu rUbAydhAnE tharugiREn endREn. mudhalil '~nURu rUbAy tharugiREn' endREn. piRagu, 'iru. ~nURu rUbAy tharugiREn' endREn. piRagu, 'mun ~nURu rUbAy tharugiREn' endREn. piRagu, '~nAn ~nURu rUbAy tharugiREn' endREn. piRagu, 'ezhu. ~nURu rUbAy tharugiREn' endREn. ~nI~nggaLdhAn thappAgap puri~ndhukoNdu irukkiRIrgaL' endRAn,

pulavarukkup paNakkAranin ka~njjaththanam puri~ndhadhu. veRum ~nURu rUbAyOdu EmAtRaththudan thirumbic cendRAR.

புலவரும் கஞ்சனும்

ஒரு ஊரில் ஒரு புலவர் இருந்தார். அவருக்குப் பணம் தேவைப்பட்டது. பக்கத்து ஊரில் ஒரு பணக்காரன் இருந்தான். அவனைப் புகழ்ந்து பாடி பரிசு பெற்று வரலாம் என்று அவர் எண்ணினார். அவன் ஒரு பெரிய கஞ்சன் என்பது அவருக்குத் தெரியாது.

புலவர் அவனிடம் போனார். அவனைப் புகழ்ந்து சில பாடல்கள் பாடினார். பணக்காரன் 'நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றான். புலவர் இன்னும் சில பாடல்கள் பாடினார். அவன் 'இருநூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றான். புலவர் இன்னும் பாடினார். அவன் 'மூன்று ரூபாய் தருகிறேன்' என்றான். புலவர் இன்னும் உற்சாகத்துடன் பாடினார். அவன் 'நானூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றான். இன்னும் கொஞ்சம் பாடினார். அவன் 'எழுநூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றான்.

புலவர் பாட்டை முடித்துக்கொண்டார். பணக்காரன் புலவருக்கு நூறு ரூபாய் கொடுத்தான். புலவருக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை. அவர் 'ஐயா, நீங்கள் 700 ரூபாய் தருவதாகச் சொன்னீர்களே' என்றார்.

அதற்கு அவன் "புலவரே, நான் திரும்பத் திரும்ப நூறு ரூபாய்தானே தருகிறேன் என்றேன். முதலில் 'நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றேன். பிறகு, 'இரு. நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றேன். பிறகு, 'மூன் நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றேன். பிறகு, 'நான் நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றேன். பிறகு, 'எழு. நூறு ரூபாய் தருகிறேன்' என்றேன். நீங்கள்தான் தப்பாகப் புரிந்துகொண்டு இருக்கிறீர்கள்' என்றான்,

புலவருக்குப் பணக்காரனின் கஞ்சத்தனம் புரிந்தது. வெறும் நூறு ரூபாயோடு ஏமாற்றத்துடன் திரும்பிச் சென்றார்.

புலவர்	pulavar	poet
பணக்காரன்	paNakkAran	rich man
பரிசு	parisu	reward
புகழ்	pugazh	praise
கஞ்சன்	ka~njjan	miser
கஞ்சத்தனம்	ka~njjaththanam	miserliness
நூறு	~nURu	one hundred
இருநூறு	iru~nURu	two hundred
இரு	iru	two; wait;
மூன்று	munURu	three hundred
மூன்	mun	three; previous

நானூறு	~nAnURu	four hundred
எழுநூறு	ezhu~nURu	seven hundred
எழு	ezhu	seven; get up;
திரும்பத் திரும்ப	thirumbath thirumba	again and again
பிறகு	piRagu	then; after that;
ஏமாற்றம்	EmAtRam	disappointment

Poet and Miser

(Note: This is a story of pun in thamizh. Therefore some key phrases cannot be translated)

Once, there lived a poet. He was in need of money. There was a rich man in the next town. The poet thought that he could sing songs praising him and get rewarded handsomely. The poet did not know that the rich man was also a great miser.

The poet went to him. He sang a few songs praising him. The rich man said 'I will give you 100 rupees'. The poet sang some more songs. The rich man promised 200 rupees. After some more songs, he promised to give 300 rupees. The poet sang some more and was promised a reward of 400 rupees. After some more songs, the rich man offered 700 rupees. The poet was happy. As he was getting ready to leave, the rich man gave him 100 rupees. The poet was shocked. When he asked the rich man about this, he was told that he had misunderstood the reward. The rich man said that he always offered only 100 rupees and that the poet interpreted the words wishfully. He explained further by splitting the words differently.

The poet realized the rich man's miserliness. He returned home with just the 100 rupees.